



Oznámení č.	Obsah	Strana
	II Sdělení	

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 369/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2012/C 369/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	4
2012/C 369/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark) ⁽¹⁾	5
2012/C 369/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/BestWare France/SDG BV) ⁽¹⁾	5

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 369/05	Směnné kurzy vůči euru	6
---------------	------------------------------	---

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2012/C 369/06	Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie	7

Evropský veřejný ochránce práv

2012/C 369/07	Zvláštní zpráva pro Evropský parlament podle čl. 3 odst. 7 Statutu Evropského veřejného ochránce práv	8
2012/C 369/08	Výroční zpráva 2011	9

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

Kontrolní úřad ESVO

2012/C 369/09	Informace sdělované státy ESVO o státních podporách poskytovaných podle aktu uvedeného v bodě 1 písm. j) přílohy XV Dohody o EHP (nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách)	10
---------------	---	----

V Oznámení

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Soudní dvůr ESVO

2012/C 369/10	Rozsudek Soudu ze dne 25. dubna 2012 ve věci E-13/11 – Granville Establishment v. Volker Anhalt, Melanie Anhalt a Jasmin Barbaro, rozená Anhalt (<i>Dohody o soudní příslušnosti – svoboda poskytovat a přijímat služby – diskriminace z důvodu státní příslušnosti – odůvodnění – prostředky nápravy v případě porušení práva EHP</i>)	12
2012/C 369/11	Rozsudek soudu ze dne 16. července 2012 ve věci E-9/11 – Kontrolní úřad ESVO v. Norské království (<i>Nesplnění povinnosti státem EHP – Právo usazování – Volný pohyb kapitálu – Omezení vlastnictví a hlasovacích práv v institucích infrastruktury finančních služeb – Proporcionalita – Právní jistota</i>)	13
2012/C 369/12	Žaloba islandské vlády ze dne 4. září 2012 proti Kontrolnímu úřadu ESVO (Věc E-9/12)	14



II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 369/01)

Datum přijetí rozhodnutí	19.10.2011
Odkaz na číslo státní podpory	SA.31709 (N 440/10)
Členský stát	Estonsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetus
Právní základ	— Põllumajandusministri 12. aprilli 2006. a määrus nr 43 „Kalandustoodete tootjate ühenduse tegevuse alustamise toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise kord“ — „Kalandusturu korraldamise seadus“
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rozvoj odvětví (podpora organizací producentů v odvětví rybolovu a akvakultury)
Forma podpory	Přímá podpora
Rozpočet	Celkový rozpočet: 28 760 EUR (450 000 EEK) Roční rozpočet: 9 587 EUR (150 000 EEK)
Míra podpory	2011/2012: 60 % 2012/2013: 40 % 2013/2014: 20 %
Délka trvání programu	Do 31. prosince 2014
Hospodářská odvětví	Odvětví rybolovu a akvakultury
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	1.10.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.32606 (11/N)
Členský stát	Itálie
Region	Jihozápadní Sardinie
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aiuto regionale alle imprese colpite dagli eventi meteorologici registrati nella prima decade di gennaio e in particolare nella giornata del 1° gennaio 2010 — area sud-ovest della Sardegna
Právní základ	— Legge regionale n. 3/2006 del 14 aprile 2006. — Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 2070 DecA/85 dell'11 agosto 2009. — Articolo 11 del Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-Pastorale n. 140/DecA/6 del 3 febbraio 2011
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Poskytnout finanční podporu osobám podnikajícím v rybolovu a chovu ryb z důvodu nepříznivého klimatického jevu, k němuž došlo během prvních deseti dnů měsíce ledna 2010, a zejména dne 1. ledna 2010 na jihozápadě Sardinie.
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	2 000 000 EUR
Míra podpory	80 %
Délka trvání programu	2011
Hospodářská odvětví	Rybolov a chov ryb
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Autonoma della Sardegna Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	26.9.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35104 (12/N)
Členský stát	Francie
Region	Celé území
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aide à la cessation d'activité des pêcheurs professionnels en eau douce impactés par le plan national de l'anguille et des PCB
Právní základ	Circulaire relative à la mise en place de l'aide à la cessation d'activité pour les pêcheurs professionnels en eau douce concernés par les interdictions de commercialisation des poissons du fait de la pollution par les PCB et/ou par les mesures relatives à la pêche mises en œuvre dans le cadre du plan de la gestion de l'anguille, pris en application du règlement européen 1100/2007
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Změna metody výpočtu podpory na ukončení činnosti profesionálních rybářů zabývajících se sladkovodním rybolovem, na jejichž činnost má dopad vnitrostátní plán regulace úhořů a PCB.
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celkem 7 348 372 EUR
Míra podpory	90 %
Délka trvání programu	Tři roky (2012, 2013, 2014)
Hospodářská odvětví	A 30102 sladkovodní rybolov
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement Direction générale de l'eau et de la biodiversité La Grande Arche 92055 La Défense — Cedex FRANCE
Další informace	Změna podpory SA.33600 (11/N), která byla povolena rozhodnutím Komise ze dne 25. dubna 2012

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 369/02)

Datum přijetí rozhodnutí	6.10.2011	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.31192 (N 289/10)	
Členský stát	Francie	
Region	France	Oblasti, které nemají nárok na podporu
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aide en faveur des entreprises d'élevage piscicole pour l'enlèvement et l'élimination des animaux trouvés morts	
Právní základ	<p>— Articles L. 226-1 à L. 226-8, R. 226-1 à R. 226-3, R. 226-5 à R. 226-8, R. 226-11 à R. 226-13 et R. 228-12 à R. 228-14 du Code rural et de la pêche maritime</p> <p>— Décret n° 2005-1220 du 28 septembre 2005, pris pour l'application de l'article L. 226-1 du code rural, modifié par le décret n° 2009-872 du 16 juillet 2009</p> <p>— Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C2010</p>	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1,40 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 1,40 EUR (v milionech)	
Míra podpory	40 %	
Délka trvání programu	3.9.2010–31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et de la pêche 3 place de Fontenoy 75007 Paris FRANCE	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6699 – MEP/Walach Bros/Walmark)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 369/03)

Dne 21. listopadu 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6699. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6713 – Tech Data/Specialist Distribution Group/ETC Metrologie/Best'Ware France/SDG BV)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 369/04)

Dne 24. října 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6713. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

28. listopadu 2012

(2012/C 369/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2891	AUD australský dolar	1,2339
JPY japonský jen	105,44	CAD kanadský dolar	1,2823
DKK dánská koruna	7,4592	HKD hongkongský dolar	9,9908
GBP britská libra	0,80687	NZD novozélandský dolar	1,5710
SEK švédská koruna	8,6174	SGD singapurský dolar	1,5775
CHF švýcarský frank	1,2033	KRW jihokorejský won	1 403,25
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,4339
NOK norská koruna	7,3415	CNY čínský juan	8,0260
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5505
CZK česká koruna	25,265	IDR indonéská rupie	12 403,25
HUF maďarský forint	281,10	MYR malajsijský ringgit	3,9351
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	52,695
LVL lotyšský latas	0,6965	RUB ruský rubl	40,1530
PLN polský zlotý	4,1076	THB thajský baht	39,614
RON rumunský lei	4,5156	BRL brazilský real	2,6947
TRY turecká lira	2,3101	MXN mexické peso	16,8552
		INR indická rupie	71,5000

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie

(2012/C 369/06)

Podle čl. 9 odst. 1 písm. a) druhé odrážky nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾ se Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie ⁽²⁾ mění takto:

Na straně 335:

8504 40 30 Používané s telekomunikačními přístroji, zařízeními pro automatizované zpracování dat a jejich jednotkami

Druhý odstavec se nahrazuje tímto:

„Statické měniče pro telekomunikační přístroje nebo pro zařízení pro automatizované zpracování dat a jejich jednotky slouží například k převodu střídavého proudu (AC) z hlavní elektrické sítě na požadovaný stejnosměrný proud (DC).“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 137, 6.5.2011, s. 1.

EVROPSKÝ VEŘEJNÝ OCHRÁNCE PRÁV

Zvláštní zpráva pro Evropský parlament podle čl. 3 odst. 7 Statutu Evropského veřejného ochránce práv ⁽¹⁾

(2012/C 369/07)

Evropský veřejný ochránce práv podal Evropskému parlamentu v roce 2012 jednu zvláštní zprávu:

Zvláštní zpráva ze dne 14. května 2012 následující šetření Evropského veřejného ochránce práv ve věci stížnosti 2591/2010/GG proti Evropské komisi.

Text zvláštní zprávy je k dispozici na webové stránce Evropského veřejného ochránce práv: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Zdarma poskytované papírové verze je možné si vyžádat na Úřadu Evropského veřejného ochránce práv:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fax +33 388179062
E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

⁽¹⁾ Rozhodnutí Evropského parlamentu o pravidlech a obecných podmínkách pro výkon funkce veřejného ochránce práv 94/262/ESUO, EŠ, Euratom ze dne 9. března 1994, Úř. věst. L 113, 4.5.1994, s. 15.

Výroční zpráva 2011

(2012/C 369/08)

Evropský veřejný ochránce práv předložil Evropskému parlamentu svou Výroční zprávu za rok 2011.

Výroční zpráva spolu s její zkrácenou verzí ve všech 23 oficiálních jazycích jsou k dispozici na webové stránce evropského veřejného ochránce práv: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Papírové zdarma poskytované verze těchto publikací je možné si vyžádat v úřadu evropského veřejného ochránce práv:

1 avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
FRANCE

Tel. +33 388172313
Fax +33 388179062
E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

KONTROLNÍ ÚŘAD ESVO

Informace sdělované státy ESVO o státních podporách poskytovaných podle aktu uvedeného v bodě 1 písm. j) přílohy XV Dohody o EHP (nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách)

(2012/C 369/09)

ČÁST I

Odkaz na podporu	GBER 9/12 R&D	
Stát ESVO	Norsko	
Orgán poskytující podporu	Název	Avinor AS
	Adresa	Postboks 150 2061 Gardermoen NORWAY
	Internetová stránka	http://www.avinor.no
Název opatření podpory	Výzkum v oblasti dálkových a virtuálních technologií pro kontrolní věže	
Vnitrostátní právní základ (odkaz na příslušné vnitrostátní úřední vyhlášení)	Smlouva	
Odkaz na internetovou stránku, kde se nachází úplné znění opatření podpory	http://www.avinor.no/avinor/presse/_nyhetsarkiv?SAMARBEIDSAVTALE_MELLOM_AVINOR_OG_KONGSBERG&id=181-146949	
	Podpora <i>ad hoc</i>	Jméno příjemce: Kongsberg Defence & Aerospace AS
Datum poskytnutí podpory	Podpora <i>ad hoc</i>	21. června 2012
Kategorie příjemce	Malé a střední podniky	
	Velké podniky	X
Rozpočet	Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu	... NOK (v mil.)
	Celková částka podpory <i>ad hoc</i> poskytnuté podniku	2,5 mil. NOK
Nástroj podpory (článek 5)	Příspěvek	2 mil. NOK
	Jiné (upřesněte)	500 pracovních hodin po 1 000 NOK = 500 000 NOK

ČÁST II

Obecné cíle (seznam)	Cíle (seznam)		Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v NOK	Malé a střední podniky – příplatky v %
Podpora na výzkum, vývoj a inovaci (články 30–37)	Podpora výzkumných a vývojových projektů (článek 31)	Základní výzkum (čl. 31 odst. 2 písm. a))	... %	
		Průmyslový výzkum (čl. 31 odst. 2 písm. b))	50 %	
		Experimentální vývoj (čl. 31 odst. 2 písm. c))	... %	

V

(Oznámení)

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

SOUDNÍ DVŮR ESVO

ROZSUDEK SOUDU

ze dne 25. dubna 2012

ve věci E-13/11

Granville Establishment v. Volker Anhalt, Melanie Anhalt a Jasmin Barbaro, rozená Anhalt*(Dohody o soudní příslušnosti – svoboda poskytovat a přijímat služby – diskriminace z důvodu státní příslušnosti – odůvodnění – prostředky nápravy v případě porušení práva EHP)*

(2012/C 369/10)

Ve věci E-13/11 *Granville Establishment v. Volker Anhalt, Melanie Anhalt a Jasmin Barbaro, rozená Anhalt* – ŽÁDOST k Soudu podle článku 34 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora podaná soudem *Fürstliches Landgericht* (knížecí zemský soud), Lichtenštejnsko, ve věci výkladu článků 4 a 36 Dohody o Evropském hospodářském prostoru, pokud jde o lichtenštejnský zákon o soudní příslušnosti, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (soudce-zpravodaj), soudci, vynesl dne 25. dubna 2012 rozsudek, jehož výrok zní:

- Podle článku 36 Dohody o EHP je nepřipustné takové ustanovení vnitrostátního práva, jakým je § 53a odst. 1 zákona o soudní příslušnosti a které omezuje na státní příslušníky právo nebýt žalován v zahraničí na základě dohody o soudní příslušnosti v případě, že tato dohoda není veřejně zaznamenána.
- Je věcí vnitrostátního soudu, aby v rámci možností vyložil a uplatnil příslušná ustanovení vnitrostátního práva takovým způsobem, aby bylo možno řádně napravit důsledky porušení práva EHP. V této souvislosti je na vnitrostátním soudu, aby určil, zdali lze pro účely výkladu v souladu s právem EHP uplatnit ustanovení zákona o státní příslušnosti či jiné vnitrostátní předpisy.

ROZSUDEK SOUDU**ze dne 16. července 2012****ve věci E-9/11****Kontrolní úřad ESVO v. Norské království**

(Nesplnění povinnosti státem EHP – Právo usazování – Volný pohyb kapitálu – Omezení vlastnictví a hlasovacích práv v institucích infrastruktury finančních služeb – Proporcionalita – Právní jistota)

(2012/C 369/11)

Ve věci E-9/11 Kontrolní úřad ESVO v. Norské království – ŽÁDOST o prohlášení, že Norské království zachováním platnosti omezení práv osob a podniků se sídlem ve státech EHP, pokud jde o vlastnictví podílů a výkon hlasovacích práv v institucích infrastruktury finančních služeb v Norsku, která jsou stanovena v § 35 odst. 1, 2 a 3 a § 36 zákona č. 74 ze dne 29. června 2007 o regulovaných trzích (zákon o burzách cenných papírů) a § 5 až 3 odst. 1, 2 a 3 a § 5–4 zákona ze dne 5. července 2002 o registraci finančních nástrojů (zákon o depozitářích cenných papírů), nesplnilo své povinnosti vyplývající z článků 31 a 40 Dohody o EHP, vydal Soud složený z předsedy a soudce zpravodaje Carla Baudenbachera, soudce Pera Christiansena a soudce Pállu Hreinssona dne 16. července 2012 rozsudek, jehož výrok zní:

Soud tímto:

- 1) prohlašuje, že zachování platnosti omezení práv osob a podniků se sídlem ve státech EHP, pokud jde o vlastnictví podílů a výkon hlasovacích práv v institucích infrastruktury finančních služeb v Norsku, která jsou stanovena v § 35 odst. 1, 2 a 3 a § 36 zákona č. 74 ze dne 29. června 2007 o regulovaných trzích (zákon o burzách cenných papírů) a § 5 až 3 odst. 1, 2 a 3 a § 5–4 zákona ze dne 5. července 2002 o registraci finančních nástrojů (zákon o depozitářích cenných papírů), znamená, že Norské království nesplnilo své povinnosti vyplývající z článků 31 a 40 Dohody o EHP;
- 2) ukládá Norskému království úhradu nákladů řízení.

Žaloba islandské vlády ze dne 4. září 2012 proti Kontrolnímu úřadu ESVO**(Věc E-9/12)**

(2012/C 369/12)

Dne 4. září 2012 podala islandská vláda, zastoupená zmocněnci Jóhannou Bryndís Bjarnadóttirovou, poradkyní na ministerstvu zahraničních věcí, a Haraldurem Steinþórssonem, právníkem z ministerstva financí a hospodářských věcí, a právní zástupkyní Dórou Sif Tynesovou, advokátkou, k Soudu ESVO žalobu proti Kontrolnímu úřadu ESVO.

Žalobce požaduje, aby Soud ESVO rozhodl takto:

- 1) Článek 5 rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 261/12/COL ze dne 4. července 2012, které se týká obecních daní, prodeje nemovitostí a prodeje elektřiny podniku Verne Holdings ehf. se zrušuje.
- 2) Článek 6 rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 261/12/COL ze dne 4. července 2012, které se týká obecních daní, prodeje nemovitostí a prodeje elektřiny podniku Verne Holdings ehf. je, pokud jde o odkaz na článek 5, neplatný; a
- 3) Kontrolnímu úřadu ESVO se nařizuje uhradit veškeré náklady soudního řízení.

Právní a skutkové souvislosti a právní odůvodnění:

- Žalobce, islandská vláda, požaduje částečné zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 261/12/COL, které Kontrolní úřad ESVO (dále také „Kontrolní úřad“) přijal dne 4. července 2012 (dále jen „napadené rozhodnutí“). Napadené rozhodnutí bylo přijato na základě rozhodnutí kontrolního úřadu č. 418/10/COL ze dne 3. listopadu 2010 o zahájení formálního vyšetřovacího řízení.
- Věc se týká uplatňování čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP a pokynů Kontrolního úřadu ESVO pro státní podporu na prvky státní podpory u prodeje pozemků a budov veřejnými orgány, prodeji nemovitostí islandského státu v bývalém vojenském prostoru USA na poloostrově Reykjanes.
- Žalobce mimo jiné tvrdí, že Kontrolní úřad ESVO:
 - na základě skutkových okolností nebo důkazů neprokázal, že se prodej nemovitostí uskutečnil pod jejich tržní hodnotou. Prodej tedy nepřinesl kupujícímu žádnou hospodářskou výhodu a nejedná se o státní podporu,
 - nedostatečně posoudil daný prodej a zjevně pochybil při posuzování údajné státní podpory, a
 - napadené rozhodnutí nedostatečně odůvodnil.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 369/13)

1. Komise dne 23. listopadu 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik AEA Investors LP („AEA“, USA) a podnik Ontario Teachers' Pension Plan Board („OTPP“, Kanada) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Dematic Holding Sàrl („Dematic“, Lucembursko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku AEA: investiční skupina soukromého kapitálu (private equity), jejímž hlavním předmětem podnikání je zjišťování investičních příležitostí pro investory, strukturování investičních transakcí prostřednictvím investičních nástrojů jménem hlavních partnerů svých fondů a řízení a prodej těchto investic za účelem vytváření výnosů pro investory do uvedených fondů,
 - podniku OTPP: správa penzijního režimu Ontario Teachers' Pension Plan a řízení jeho investic,
 - podniku Dematic: navrhování, výroba, integrace a údržba automatizovaných manipulačních systémů používaných ve skladování a distribuci.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 369/14)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„ARANCIA ROSSA DI SICILIA“

č. ES: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. **Položka specifikace produktu, jíž se změna týká:**

- Název produktu
- Popis produktu
- Zeměpisná oblast
- Důkaz původu
- Metoda produkce
- Souvislost
- Označování
- Vnitrostátní požadavky
- Jiná (uved'te)

2. **Druh změny (změn):**

- Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny):

3.1 Popis produktu:

- V nařízení (EU) č. 543/2011 se stanoví minimální hodnoty pro poměr mezi pevnými rozpustnými látkami a organickými kyselinami. Po vstupu uvedeného nařízení v platnost bylo třeba přezkoumat hodnoty dříve stanovené ve specifikaci. V případě tří dotčených odrůd byla pro poměr mezi pevnými rozpustnými látkami a organickými kyselinami stanovena minimální hodnota 8.
- Byly zahrnuty pomeranče o velikosti mezi 5 a 10 určené výhradně ke zpracování na šťávu a džus. Tyto pomeranče mají stejné organoleptické vlastnosti jako pomeranče o větší velikosti, ale právě díky svým menším rozměrům jsou obzvláště vhodné na odšťavňování.

3.2 Označování:

- Stanoví se určitá tolerance pro označování balených plodů. Může se stát, že některé plody v balení nejsou označeny, neboť automatické značkovací stroje neoznačí plody umístěné u krajů bedýnek nebo samolepka na povrchu plodu dobře nedrží.
- Bylo stanoveno, že plody o velikosti mezi 5 a 10 nemusí být označeny. Umístění samolepky na těchto plodech, které jsou určeny ke zpracování na šťávu a džus, by mohlo bránit správnému procesu odšťavňování, neboť tyto samolepky se mohou přichytit na části odšťavňovače a zpomalit nebo zablokovat jeho činnost.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

„ARANCIA ROSSA DI SICILIA“

č. ES: IT-PGI-0117-0998-15.05.2012

CHZO (X) CHOP ()

1. Název:

„Arancia Rossa di Sicilia“

2. Členský stát nebo třetí země:

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:

3.1 Druh produktu:

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

Chráněné zeměpisné označení „Arancia Rossa di Sicilia“ je vyhrazeno pro tyto čisté odrůdy pěstované na území regionu Sicílie vymezeném v bodě 4:

- Tarocco s následujícími kultivary: Tarocco Comune, Tarocco Galice, Tarocco Gallo, Tarocco dal Muso, Tarocco Nucellare 57-1E-1, Tarocco Nucellare 61-1E-4, Tarocco Catania, Tarocco Scirè,
- Moro s následujícími kultivary: Moro Comune, Moro di Lentini, Moro Nucellare 58-8D-1,
- Sanguinello s následujícími kultivary: Sanguinello Comune, Sanguinello Moscato, Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-3, Sanguinello Moscato Nucellare 49-5-5, Sanguinello Moscato Cuscunà.

Při uvedení ke spotřebě musí mít produkt „Arancia Rossa di Sicilia“ tyto vlastnosti:

„Arancia Rossa di Sicilia“ – Tarocco:

- minimální průměr 73/84 mm,
- minimální velikost 5,
- tvar: oválný nebo kulatý s více či méně výraznou základnou (dlouhý či krátký „rypák“),
- barva slupky: neutrální oranžová s částečnými zabarveními do granátově červené barvy různé intenzity a s velmi hladkým povrchem,
- dužina: jantarové barvy s červeným žíháním různé intenzity podle oblasti produkce a doby sklizně,
- barva šťávy: krvavě červená díky přítomnosti ve vodě rozpustných pigmentů (antokyanů) v dužině a ve slupce,
- poměr mezi pevnými rozpustnými látkami a titrovatelnými organickými kyselinami není nižší než 8,
- obsah cukrů ve šťávě vyjádřený v g/100 ml: minimálně 10,00.

„Arancia Rossa di Sicilia“ – Moro:

- minimální průměr 70/80 mm,
- minimální velikost 6,
- tvar: kulatý nebo vejčitý,
- barva slupky: oranžová s vínově červenými odstíny, které jsou na jedné straně plodu intenzivnější,
- dužina: celá zbarvená do tmavě červené vínové barvy, poměrně kyselá,
- barva šťávy: krvavě červená díky přítomnosti ve vodě rozpustných pigmentů (antokyanů) v dužině a ve slupce,
- poměr mezi pevnými rozpustnými látkami a titrovatelnými organickými kyselinami není nižší než 8,
- obsah cukrů ve šťávě vyjádřený v g/100 ml: minimálně 10,00.

„Arancia Rossa di Sicilia“ – Sanguinello:

- minimální průměr 73/80 mm,
- minimální velikost 6,
- tvar: kulatý u kultivarů „Sanguinello Moscato“ a „Sanguinello Moscato Cuscuta“,
- barva slupky: granátově červená více či méně intenzivní s mírně vrásčitým povrchem,
- dužina: jantarové barvy s červeným žíháním různé intenzity podle oblasti produkce a doby sklizně,
- barva šťávy: krvavě červená díky přítomnosti ve vodě rozpustných pigmentů (antokyanů) v dužině a ve slupce,
- poměr mezi pevnými rozpustnými látkami a titrovatelnými organickými kyselinami není nižší než 8,
- obsah cukrů ve šťávě vyjádřený v g/100 ml: minimálně 9,00.

„Arancia Rossa di Sicilia“ určená k získání šťávy a džusu:

Používání pomerančů o velikosti mezi minimální velikostí stanovenou pro jednotlivé odrůdy a velikostí 10 (minimální průměr 60 mm) je povoleno výhradně k produkci šťávy a džusu. Všechny další požadavky týkající se jednotlivých odrůd kromě minimálního průměru a minimální velikosti zůstávají nezměněny.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Všechny fáze produkce „Arancia Rossa di Sicilia“ až po sklizeň musí probíhat výhradně v rámci zeměpisné oblasti, jež je vymezena v bodě 4.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

—

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Produkt „Arancia Rossa di Sicilia“ může být uveden ke spotřebě pouze s označením „Arancia Rossa di Sicilia“, které je umístěno nejméně na 80 % plodů.

Pro pomeranče o velikosti mezi minimální velikostí stanovenou pro jednotlivé odrůdy a velikostí 10 (minimální průměr 60 mm) určené k produkci šťávy a džusů není stanoven požadavek na označení jednotlivých plodů. Na baleních nebo na obalech, které tvoří součásti balení, včetně sítěk a podobných druhů obalů, musí být v každém případě jasným a nesmazatelným písmem, které lze snadno odlišit od jakéhokoliv jiného nápisu, uvedeno označení „Arancia Rossa di Sicilia“, po němž hned následuje název odrůdy (Tarocco, Moro nebo Sanguinello).

Přímo pod tímto nápisem musí být uveden text „indicazione geografica protetta“ (chráněné zeměpisné označení).

4. **Stručné vymezení zeměpisné oblasti:**

Oblast produkce „Arancia Rossa di Sicilia“ zahrnuje území ve východní části Sicílie, které je vhodné pro pěstování pomerančů s pigmentem a které je vymezeno takto:

- provincie Catania: Catania, Adrano, Belpasso, Biancavilla, Caltagirone, Castel di Judica, Grammichele, Licodia Eubea, Mazzarrone, Militello Val di Catania, Mineo, Misterbianco, Motta Sant'Anastasia, Palagonia, Paternò, Ramacca, Santa Maria di Licodia a Scordia,
- provincie Siracusa: Lentini, Francofonte, Carlentini con la Frazione di Pedagoggi, Buccheri, Melilli, Augusta, Priolo, Siracusa, Floridia, Solarino, Sortino,
- provincie Enna: Centuripe, Regalbuto, Catenanuova.

5. **Souvislost se zeměpisnou oblastí:**

5.1 *Specifičnost zeměpisné oblasti:*

Území, na němž se produkuje „Arancia Rossa di Sicilia“, se vyznačuje vysokou mírou slunečního záření během dne, nízkými nočními teplotami ovlivněnými vzdušnými proudy přicházejícími od sopečného masívu Etny a nízkou úrovní srážek. Kultivary Sanguinello, Tarocco a Moro našly v této oblasti ideální podmínky k tomu, aby poskytovaly plody vysoké jakosti.

5.2 *Specifičnost produktu:*

Produkt „Arancia Rossa di Sicilia“ se vyznačuje sladkou chutí a intenzitou barev vnějšího oplodí a dužiny. Obzvláště ceněná je dužina s červeným žilháním různé intenzity, která při odšťavňování produkuje krvavě červenou šťávu.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Zmínky o pěstování citrusů na Sicílii, které má velmi starou tradici, sahají až do doby arabské vlády. Zejména kopcovitá oblast a rovina obklopující sopku Etnu se během doby začala vyznačovat zvláštním způsobem pěstování a specializovat se na něj.

Vlivem značných teplotních změn v oblasti se v plodech hromadí cukr a výrazné antokyanové pigmenty, díky čemuž mají pomeranče velmi hezký vzhled daný barevností vnějšího oplodí a charakteristickou sladkou chuť. Odrůdy Sanguinello, Tarocco a Moro se během staletí výrazně přizpůsobily prostředí, kde se „Arancia Rossa di Sicilia“ pěstuje. Produkt „Arancia Rossa di Sicilia“ tedy představuje jasný příklad úzké souvislosti mezi podnebnými faktory a vlastnostmi produktu. Stejně odrůdy pomerančů pěstované v jiných podnebných podmínkách nemají tak výraznou barvu a specifické organoleptické vlastnosti, které produkt „Arancia Rossa di Sicilia“ proslavily.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní řízení o námitce tím, že zveřejnil návrh uznání chráněného zeměpisného označení „Arancia Rossa di Sicilia“ v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 67 ze dne 20. března 2012.

Úplné znění specifikace produkce je k dispozici na internetové adrese

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze přímo vstoupit na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknout na „Qualità e sicurezza“ (Jakostní produkty – na obrazovce nahoře vpravo) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 369/13	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6793 – AEA/OTPP/Dematic) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾ 15
---------------	--

JINÉ AKTY

Evropská komise

2012/C 369/14	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin..... 16
---------------	---



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

